



**BEKANNTMACHUNG  
MARKTRECHERCH  
ZUM ZWECHE DER DIREKTVERGABE  
VON  
Gemeindetechniker Gemeinde Vintl**

FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSKUNDGEBUNG: 29.06.2020,  
12:00 Uhr

Die vorliegende Marktrecherche wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Dr. Valentin Leitner für die **Gemeinde Vintl** geführt und ist erforderlich, um die Lage der vorliegenden Recherche und die potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DEM ZWECK DER UMFRAGE DER MARKTRECHERCH UND STELLT KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS DAR. DIE MARKTRECHERCH, VERANLASST MITTELS VERÖFFENTLICHUNG DER VORLIEGENDEN BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER KÖRPERSCHAFT UND DER WEBSEITE DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN SÜDTIROL; ENDET DAHER MIT DEM ERHALT UND DER AUFBEWAHRUNG IN DEN AKTEN DER EINGEGANGENEN INTERESSENSBEKUNDUNGEN.

## Art. 1 Bedarfsgegenstand

Die gegenständliche Körperschaft beabsichtigt, eine Marktrecherche durchzuführen, die die Beauftragung eines Gemeindetechnikers zum Gegenstand hat, um, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die möglichen interessierten Subjekte / Kartierung des Marktes zu ermitteln.

Die Leistung besteht hauptsächlich aus den folgenden Aktivitäten:

Erteilung des Auftrages mit der Dienstleistung als Gemeindetechniker im Rahmen als Werkvertrages. Der Gemeindetechniker ist ein

**AVVISO  
INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO  
DIRETTO DI  
Tecnico comunale Comune di  
Vandoies**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: 29/06/2020,  
ore 12.00

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Dott. Valentin Leitner per conto di **Comune di Vandoies** ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELL’ENTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

## Art. 1 Oggetto del fabbisogno

Il presente Ente intende espletare un’indagine di mercato, avente ad oggetto l’incarico di un tecnico comunale, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati/ finalizzata ad una mappatura del mercato.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:

Affidamento del servizio di tecnico comunale in base ad un contratto d’opera. Il tecnico comunale funge da organo di consulenza e di aiuto del Comune nelle materie urbanistica, edilizia privata



Beratungs- und Hilfsorgan der Gemeinde im Bereich Urbanistik, privates Bauwesen, öffentliche Veranstaltungen und umfasst folgende Aufgaben:

- a) Funktion des Gemeindetechnikers für sämtliche Belange der Gemeindebaukommission und für die Bewertung von Anträgen, über welche der Bürgermeister/die Bürgermeisterin direkt entscheidet, diese beinhaltet die Vorprüfung der Gesuche, die Teilnahme an der Baukommissionssitzung, falls vorgesehen, die Nachbearbeitung der Sitzung zusammen mit dem Bauamt, welche beispielsweise in der Unterstützung bei der Formulierung der Abweisungen bzw. Vorbehalte und dem Verfassen der Mitteilungen an die Antragsteller besteht;
- b) die technische und rechtliche Unterstützung der Gemeinde in allen baurechtlichen Belange;
- c) Beratung und Information für die Bürger, mindestens 1 Sprechstunde pro Monat;
- d) Erstellen von Protokollen, amtliche Feststellungen, technische Gutachten;
- e) Kontrolle Übereinstimmung der Bauführung für die Ausstellung der Benutzungsgenehmigungen;
- f) Festlegung des Nullpunktes neuer Bauwerke, falls erforderlich;
- g) Durchführung von Lokalausweisen, wenn von der Gemeindeverwaltung angefordert;
- h) Technische Unterstützung des Bauamtes für die Berechnung der Erschließungsgebühren und der Baukostenabgabe;
- i) Technische Unterstützung bei der Ausarbeitung von Gemeindeverordnungen im Bereich Bauwesen;
- j) Sofortige Kontrolle der Meldungen von Bauvergehen und Abfassung eines entsprechenden Protokolls;
- k) Feststellung der Eignung von Veranstaltungsorten im Freien für öffentliche Veranstaltungen.

e manifestazioni pubbliche e include i seguenti servizi:

- a) La funzione del Tecnico comunale per tutte le necessità connesse all'attività della Commissione edilizia comunale nonché riguardo alla valutazione di tutte le domande sulle quali decide direttamente il sindaco/la sindaca, essa comprende il pre-controllo delle istanze, la partecipazione alle sedute della commissione, ove previsto, e la rielaborazione della seduta insieme all'ufficio tecnico, che consiste per esempio nella formulazione dei rigetti risp. condizioni e nella stesura delle comunicazioni ai richiedenti;
- b) Sostegno tecnico e giuridico del Comune in tutte le questioni di rilevanza tecnica-giuridica;
- c) Consulenza e informazione ai cittadini, 1 udienze almeno al mese;
- d) Redazione di verbali, accertamenti ufficiali, perizie di carattere tecnico;
- e) Controllo conformità all'esecuzione di progetti per il rilascio dei certificati di abitabilità
- f) Determinazione, ove richiesto i punti fissi nelle nuove costruzioni o ampliamenti;
- g) Effettuazione sopralluoghi su richiesta dell'Amministrazione comunale;
- h) Supporto tecnico all'ufficio tecnico per il calcolo dei costi di urbanizzazione e del contributo di costruzione;
- i) Supporto tecnico all'ufficio tecnico all'elaborazione di regolamenti comunali nell'ambito dell'edilizia;
- j) Controllo immediato delle denunce di illeciti edilizi e stesura di un relativo verbale;
- k) Verifica dell'idoneità di luoghi di pubblico spettacolo all'aperto.

## Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ermittlung der Dienstleistung beträgt gleich

## Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un



einem geschätzten Höchstbetrag von 73.625 €, zuzüglich Rentenbeitrag und MwSt.

Honorar: auf Stundenbasis zuzüglich 10% Spesenpauschale, zuzüglich Rentenbeitrag und Mehrwertsteuer, Pauschalbetrag pro Abnahme öffentlicher Veranstaltungen zwischen 100 und 500 Euro pro Einsatz

170 Stunden/Jahr x 75 Euro/Stunde + 10% Spesenpauschale=14.025 Euro, + Abnahmen 700 Euro = 14.725 Euro x 5 Jahre = 73.625 Euro, zzgl. Rentenbeitrag und MwSt.

### Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

*Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 GvD 50/2016.*

*Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:*

- Praktizierender Freiberufler mit Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis mit der entsprechenden Befähigung für die Ausübung technischer Berufe wie für Architekt, Bauingenieur, Geometer, Agronom oder gleichwertiges.  
Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache.

### Art. 4 Durchführungsart/Zeitraumen

Verwaltungsperiode 2020-2025, voraussichtlich von Juli 2020 bis Ende Juni 2025.

Arbeitszeit: Die tatsächliche Anwesenheit des Gemeindetechnikers im Rathaus (Wochentag und Uhrzeit) wird im Einvernehmen zwischen Gemeindetechniker und dem Bürgermeister festgelegt.

### Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Körperschaft und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

### Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

massimo di € 73.625 presunti, oltre CAP e IVA.

Onorario: in base al tempo impegnato a ore lavorative oltre 10% per spese, oltre CAP e IVA, onorario a corpo per collaudi luoghi pubblico spettacolo tra Euro 100 e Euro 500 per intervento.

Ore per anno 170 x Euro 75/h + spese 10% = Euro 14.025, + collaudi Euro 700 = Euro 14.725 x 5 anni = Euro 73.625, oltre CAP e IVA.

### Art. 3 Selezione degli operatori economici

*La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.*

*Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:*

- libero professionista praticante con la relativa iscrizione nell'albo professionale abilitato allo svolgimento di professioni tecniche come architetto, ingegnere edile, geometra, agronomo o equivalente.

Conoscenza della lingua tedesca e italiana.

### Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche

Periodo di amministrazione 2020-2025 da luglio 2020 fino a fine giugno 2025.

Orario di servizio: L'effettiva presenza del tecnico comunale in Comune (giornata e orario) viene concordata tra tecnico e il sindaco.

### Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale dell'ente e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

### Art. 6 Comunicazioni e accesso agli atti



Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

### **Dies alles vorausgeschickt**

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte müssen die eigenen Unterlagen innerhalb

**29.06.2020, 12.00 UHR**

mittels elektronischer Post/ZEP an die Adresse [vintl.vandoies@legalmail.it](mailto:vintl.vandoies@legalmail.it), mit der Beschriftung „Bewerbung Gemeindetechniker“ übermitteln.

### **GEWÜNSCHTE UNTERLAGEN EINFÜGEN:**

- Interessensbekundung
- Curriculum

Da es sich um eine vorläufige Marktrecherche handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der einzige Verfahrensverantwortliche auf diskrete Art und Weise das Recht vor, unter den interessierten Wirtschaftsteilnehmern, die an der vorliegenden Marktrecherche teilnehmen und im Besitz der gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche man sich wenden wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Proportionalität, aufgrund folgender Kriterien:

### **Preisangebot**

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der befragten Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Leistung auszuführen.

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind.

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

### **Tutto ciò premesso**

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

**29/06/2020, ORA 12:00**

a mezzo posta elettronica/pec all'indirizzo [vintl.vandoies@legalmail.it](mailto:vintl.vandoies@legalmail.it), la propria documentazione, recante la dicitura "manifestazione interesse tecnico comunale".

### **INSERIRE COSA SI VUOLE RICEVERE.**

- Manifestazione di interesse
- curriculum

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

### **offerta economica**

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere



Diese müssen vom interessierten Subjekt vor dem Abschluss der Vertrages erklärt werden.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen spätestens bei Erhalt der Aufforderung das eigene Angebot im Portal hochzuladen, im Telematischen Verzeichnis, welches auf der Plattform „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 27, Abs. 5 LG 16/2015, eingerichtet ist, eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht als Vertragsanfrage** und **bindet diese Körperschaft auf keinste Weise** jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Die Körperschaft behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Unterfangen aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Für Informationen und Erläuterungen:  
Dr. Valentin Leitner, Gemeindesekretär,  
[info@gemeinde.vintl.bz.it](mailto:info@gemeinde.vintl.bz.it)

Vintl, am 15.06.2020

Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung

Der einzige Verfahrensverantwortliche  
Dr. Valentin Leitner  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti:  
Dott. Valentin Leitner, segretario comunale,  
[info@comune.vandoies.bz.it](mailto:info@comune.vandoies.bz.it)

Vandoies, 15.06.2020

Allegati:

- modulo manifestazione di interesse

Il responsabile unico del procedimento  
Dott. Valentin Leitner  
(sottoscritto con firma digitale)

## INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

### Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – LAVORI PUBBLICI

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da quest'amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

**Finalità del trattamento dei dati**

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.

**Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o di dati personali relativi a condanne penali e reati**

Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento dei predetti dati è previsto da altre specifiche disposizioni normative.

Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché i dati genetici, i dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, i dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.

Ai fini della presente informativa vanno tenuti presenti i dati personali relativi a condanne penali e reati, e la connessa normativa di seguito riportate:

- D.Lgs. 18.04.2016, n. 50 - Codice dei contratti pubblici – art. 80

**Modalità del trattamento**

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

**Il conferimento dei dati**

ha natura obbligatoria e non richiede il consenso degli interessati.

**Non fornire i dati comporta**

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

**I dati possono essere comunicati**

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

**I dati potranno essere conosciuti**



dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

### **I dati potranno essere diffusi**

nei soli termini consentiti dalle normative.

### **Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali**

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

### **Diritti degli interessati**

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

### **Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali**

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in 39030 Vandoies, Via della Chiesa n. 4 ;

Responsabile del Trattamento dei dati personali è Dr. Valentin Leitner - segretario comunale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare;

Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione.

## **DATENSCHUTZHINWEIS**

### **Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 – ÖFFENTLICHE ARBEITEN**

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.

### **Zweck der Datenverarbeitung**

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung



von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, zusammenhängen, erhoben und verarbeitet.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.

### **Verarbeitung von besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten**

Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Ersatzerklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist.

Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervorgehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualeben oder zur sexuellen Orientierung einer natürlichen Person.

Für die Zwecke der vorliegenden Information sind die personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten zu berücksichtigen, und die damit zusammenhängende, in der Folge angeführte Bestimmung:

- GvD 18.04.2016, Nr. 50 – Kodex der öffentlichen Verträge – Art. 80

### **Verarbeitungsmethoden**

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

### **Die Mitteilung der Daten**

ist obligatorisch und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

### **Die fehlende Mitteilung der Daten**

hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

### **Die Daten können mitgeteilt werden**

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

### **Die Daten können**





vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutz-beauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis genommen werden.**

#### **Die Daten werden**

ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen **verbreitet.**

#### **Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten**

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

#### **Rechte der betroffenen Personen**

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

#### **Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter**

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in 39030 Vintl, Kirchweg Nr. 4;

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist Dr. Valentin Leitner - Gemeindesekretär, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen;

Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.